

การวิเคราะห์การใช้ภาษาในภาพยนตร์แนวการแบ่งชนชั้นทางสังคมและ
การเหยียดเชื้อชาติ กรณีศึกษา The Help และ Hidden Figures
**An Analysis of Language Use in Films on Social Status Classification
and Racism : A Case Study of The Help and Hidden Figures**

สพลเชษฐ์ ประชุมชัย และ ณัฐชยา หุมนนา

มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบูรณ์

Sapolachet Prachumchai and Natchaya Humna

Phetchabun Rajabhat University, Thailand

Corresponding Author E-mail: sapolachet@gmail.com

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อวิเคราะห์การสร้างคำใหม่ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures 2) เพื่อวิเคราะห์ความหมายแฝงในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures 3) เพื่อวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures 4) เพื่อวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures และ 5) เพื่อเปรียบเทียบการสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา และหน้าที่ของภาษาระหว่างภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures ตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ บทสนทนาในภาพยนตร์เรื่อง The Help จำนวน 11,588 คำ 1,849 ประโยคและบทสนทนาในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 10,968 คำ 1,531 ประโยค รวมตัวอย่างในการวิเคราะห์ทั้งหมด 22,556 คำ 3,380 ประโยค เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยคือทฤษฎีการวิเคราะห์ การสร้างคำของ (Yule G, 2010 : 22) ความหมายแฝงของ (Leech G, 1981 : 22 - 23) วัจนลีลาของ (Joos M, 1967 : 23 - 79) และหน้าที่ของภาษาของ (Jacobson R, 1960 : 7) สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลคือ ค่าความถี่ ผลวิจัยพบว่า 1) Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) คือการสร้างคำที่พบมากที่สุด ในภาพยนตร์ The Help จำนวน 155 คำ และในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 182 คำ 2) Connotative (ความหมายแฝง) ในภาพยนตร์ The Help จำนวน 25 ประโยค และในภาพยนตร์ Hidden Figures จำนวน 18 ประโยค 3) Formal (แบบทางการ) คือวัจนลีลาที่พบมากที่สุด ในภาพยนตร์ The Help จำนวน 199 ประโยคและในภาพยนตร์ Hidden Figures จำนวน 288 ประโยค และ 4) Directive (ด้านคำสั่ง) คือหน้าที่ของภาษาที่พบมากที่สุด ในภาพยนตร์ The Help จำนวน 179 ประโยค และ Referential (ด้านอ้างอิง) คือหน้าที่ของภาษาที่พบมากที่สุด ในภาพยนตร์ Hidden Figures จำนวน 196 ประโยค ในการวิเคราะห์ภาษาที่ใช้ในภาพยนตร์นั้นควรประกอบด้วย 4 ด้านดังนี้จะกระทำการวิจัยนี้ เพราะทำให้มองเห็นการใช้ภาษาอังกฤษได้กว้างทั้งเชิงทาง

* วันที่รับบทความ: 2 มีนาคม 2565; วันที่แก้ไขบทความ 19 มีนาคม 2565; วันที่ตอบรับบทความ: 20 มีนาคม 2565

Received: March 2, 2022; Revised: March 19, 2022; Accepted: March 20, 2022

ภาษาศาสตร์และเชิงการสื่อสารทางด้านภาษา อนึ่งกลวิธีการสร้างคำใหม่และความหมายแฝงนั้นสามารถนำไปประยุกต์ใช้กับการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษได้หลากหลาย

คำสำคัญ: ภาพยนตร์; การสร้างคำ; ความหมายแฝง; วาจนาลีลา; หน้าที่ของภาษา

Abstracts

The recent paper aimed to 1) analyze word formations in The Help and Hidden Figures, 2) analyze connotative meaning in The Help and Hidden Figures, 3) analyze language styles in The Help and Hidden Figures, 4) analyze language functions in The Help and Hidden Figures, and 5) compare word formations, connotative meaning, language styles and language functions in The Help and Hidden Figures. The samples were the conversations in The Help and Hidden Figures. The research instruments were the analytical theories – (Yule G, 2010 : 22) word formations, (Leech G, 1981 : 22 - 23) connotative meaning, (Joos M, 1967 : 23 - 79) language styles, and (Jacobson R, 1960 : 7) language functions. The fundamental statistics employed to analyze the data was frequency. The results were found that 1) the mostly common word formation found in The Help (155 words) and Hidden Figures (179 words) was derivation, 2) 25 sentences expressing the connotative meaning were found in The Help and 18 sentences expressing the connotative meaning were found in Hidden Figures, 3) the mostly common language style found in The Help (199 sentences) and Hidden Figures (288 sentences) was formal, and 4) the mostly common language function found in The Help (179 sentences) was directive and Hidden Figures (196 sentences) was referential. These four strategies, as applied in this study, should be employed in analyzing the language used in movies because they allow academics to examine how English is used broadly in both linguistics and language communication. Furthermore, the strategies of word formation and connotations can be applied to a variety of teaching and learning English subjects.

Keywords: Word formations; Connotative meaning; Language styles; Language functions

บทนำ

ภาพยนตร์เป็นสื่อที่ให้ทั้งเสียงและภาพช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจภาษาได้ง่ายกว่าสื่ออื่น ไม่เพียงแต่จะฟังตัวละครแต่ยังชมอิริยาบถของตัวละครด้วย ฉากต่างๆมีส่วนสนับสนุนให้การสื่อสารเสมือนจริง ยิ่งไปกว่านั้นยังมีส่วนช่วยสนับสนุนให้ผู้เรียนรู้สึกคล้อยตามและเรียนรู้ภาษาได้อย่างเป็นธรรมชาติ (Hu, S. F., 2006 : 43) อนึ่งคนไทยเลือกชมเพื่อบันเทิงตลอดถึงการผ่อนคลายความเครียด คนไทยมีรสนิยมในการเลือกชมภาพยนตร์ที่หลากหลาย ไม่ว่าทั้งในประเทศและต่างประเทศ ทำให้คนไทยได้รับวัฒนธรรมต่างๆเข้ามารวมทั้งการใช้ภาษา (อมรา ประสิทธิ์รัฐสิทธิ์, 2548 : 1) การสนทนาจริงในภาพยนตร์นั้นจะช่วยให้ผู้เรียนทราบถึงแนวทางการสนทนาแบบเจ้าของภาษา และบ่อยครั้งมักจะมีคำศัพท์ใหม่ ๆ ที่ไม่คุ้นหู และสำนวนที่มีความน่าสนใจ คำศัพท์และสำนวนจะเป็นประโยชน์อย่างมากในการใช้งานในชีวิตจริง (Tueetor, 2020 : 4) ตัวอย่างเช่น (กนกวรรณ วงษ์สุข สกรรจ์ พรสุพรรณวงศ์, ลัดดาวัลย์ กิ่งรัก และณัฐกมล ปราศจาก, 2562 : 120) ได้วิเคราะห์ไวยากรณ์

ภาพพจน์ในภาพยนตร์ดัดแปลงเรื่อง *The Maze Runner* พบว่า Symbol หรือสัญลักษณ์เป็นโวหารภาพพจน์ที่พบมากที่สุด เพราะตัวละครส่วนใหญ่ใช้คำที่เป็นสัญลักษณ์เรียกกันและกันหรือสิ่งต่าง ๆ ภายในเรื่อง ขณะที่ (Fitriyah N, 2008 : 82) ได้วิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในโฆษณาในนิตยสารรายสัปดาห์ พบว่า มีการใช้หน้าที่ของภาษาทั้งหมด 9 ประเภท เพื่อสื่อข้อความและความคิด ซึ่งการใช้หน้าที่ของภาษาที่หลากหลายขึ้นอยู่กับบริบท จุดประสงค์ กลุ่มเป้าหมาย และอื่น ๆ เห็นได้ชัดว่าการศึกษาภาษาอังกฤษที่ปรากฏอยู่ในภาพยนตร์มีความหลากหลายที่น่าสนใจต่อการศึกษาวเคราะห์

ในการศึกษาวเคราะห์ภาษาอังกฤษที่ใช้ในภาพยนตร์ยังมีหลายประเด็นที่น่าสนใจได้แก่ การสร้างคำ ความหมายแฝง สีสันทงภาษาของตัวละคร และหน้าที่ของภาษา ในภาษาอังกฤษมีการสร้างคำใหม่อยู่เสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในโลกของภาพยนตร์ วิธีการสร้างคำภาษาอังกฤษที่นิยมใช้คือการประสมคำ การประสานคำ การซ้ำคำ และการยืมคำ ซึ่งทำให้เกิดคำประสม คำประสาน คำซ้ำ และคำยืม ตามลำดับ ตัวอย่างเช่น การศึกษาการสร้างคำภาษาอังกฤษในสื่อโฆษณากลางแจ้งของไทยของ (นันทวดี วงษ์เสถียร, 2557 : 20) พบว่า Compounding หรือวิธีการประสมคำ เป็นวิธีการที่ใช้มากที่สุด เนื่องจากการใช้ภาษาเชิงสร้างสรรค์ เข้าใจง่าย ชัดเจน ไม่ซับซ้อน ก่อให้เกิดการจดจำ ในการศึกษาความหมายของคำในการพาดหัวข่าวออนไลน์ของ (ธีรวิภา แสงอินทร์, 2562 : 172-183) พบว่าความหมายโดยนัยซึ่งเป็นที่เข้าใจโดยทั่วไปพบมากที่สุด เพราะผู้เขียนพาดหัวข่าวออนไลน์มีการใช้คำที่มีความหมายโดยนัย ในลักษณะที่ชักนำความคิดเชื่อมโยงไปถึงสิ่งอื่น และเปรียบเทียบจากเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นตามบริบทของเนื้อข่าว หรือตามบทบาททางสังคมในช่วงเวลานั้นๆ เพื่อสร้างภาพของข่าวให้มีประเด็นที่น่าสนใจ ขณะที่การศึกษาวจันลีลาของ (Sipahutar, I. Y. 2018 : 50) ในภาพยนตร์เรื่อง *Love Rosie* พบว่ามีการใช้ Intimate style หรือวจันลีลาแบบสนิทสนมมากที่สุด เพราะเป็นเรื่องราวความรักระหว่างโรซี่และอเล็กซ์ ตัวละครทั้งสองจึงใช้ลีลาภาษาที่แสดงความรู้สึกรักและความสนิทสนม สุดท้ายการศึกษาหน้าที่ของภาษาของ (Putri, O. D., Safnil, A. & Kasmani U, 2018 : 49) ในภาพยนตร์เรื่อง *Now You See Me 2* พบว่ามีการใช้ Referential function หรือการสื่อสารข้อมูลมากที่สุด เพราะตัวละครหลักให้ข้อมูลเกี่ยวกับบางสิ่งที่เกิดขึ้นในอดีตและยังคงเกิดในปัจจุบัน ซึ่งการสื่อสารข้อมูลนี้ปรากฏขึ้นกับเหตุการณ์หรือหัวข้อสนทนา

ในการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยเลือกภาพยนตร์แนวกลุ่มคนผิวสีและการแบ่งชนชั้นในสังคม คือ *The Help* และ *Hidden Figures* โดยภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องสะท้อนการแบ่งแยกชนชั้นของกลุ่มคนผิวสีและกลุ่มคนผิวขาวในสังคมชาวอเมริกัน ในช่วงศตวรรษที่ 20 ซึ่งในภาพยนตร์ดังกล่าวมีการใช้คำและลักษณะภาษาในประเด็นการแบ่งชนชั้นทางสังคมและการเหยียดเชื้อชาติที่น่าสนใจ อนึ่งการถ่ายทอดผ่านมุมมองของเพศหญิงในการเรียกร้องสิทธิของทั้งคนแอฟริกัน-อเมริกันในเวลาเดียวกัน เช่น ในภาพยนตร์เรื่อง *The Help* การใช้ Ma'am จาก Madam เป็นวิธีแบบ Acronyms ขณะเดียวกันเป็นภาษาที่ไม่เป็นทางการ ไม่นิยมใช้พูดแบบทางการ อีกคำก็คือ Tacky สื่อความหมายของบุคคลที่มีรสนิยมต่ำหรือไร้รสนิยม เช่น Who's Celia Foote?

That tacky girl Johnny married. และคำว่า Nigra เป็นคำสื่อความหมายการเหยียดเชื้อชาติ เช่น “She’s just upset because the nigra uses the guest bath and so do we.” ขณะที่ตัวอย่างในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures เช่น “West Virginia Collegiate Institute is the best school for Negroes in the state.” ประโยคนี้เป็นการสื่อสารแบบ Referential หรือการสื่อสารข้อมูล ซึ่งปรากฏในตอนต้นเรื่องเพื่อสื่อสารข้อมูลเกี่ยวกับโรงเรียนที่ดีที่สุดสำหรับคนผิวดำในรัฐเวอร์จิเนีย เนื่องจากงานวิจัยด้านภาษาในภาพยนตร์ในประเทศไทยส่วนใหญ่นิยมศึกษาภาพยนตร์ทั่วไปและประเด็นทางด้านภาษาเพียงด้านเดียว ผู้วิจัยจึงเลือกศึกษาภาพยนตร์ที่มีลักษณะจำเพาะโดยเฉพาะอย่างยิ่งการแบ่งชนชั้นทางสังคมและการเหยียดเชื้อชาติ ตลอดจนเลือกวิเคราะห์ประเด็นทางด้านภาษาในหลายมิติได้แก่ การสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา และหน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องนี้

ดังนั้น ผู้วิจัยเห็นว่าแนวคิดการใช้ภาษาอังกฤษกับภาษาภาพยนตร์นั้น สามารถนำมาเชื่อมโยงกับการวิเคราะห์การสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา และหน้าที่ของภาษาได้ เพราะแนวคิดเรื่องนี้จะสามารถช่วยให้ผู้ศึกษาทางด้านภาษาอังกฤษรู้และเข้าใจการถ่ายทอดภาษาในห้วงเวลาที่สังคมอเมริกันมีทัศนคติต่อคนที่มีเชื้อชาติสีผิวและสถานภาพแตกต่างกันได้อย่างเหมาะสม ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษาการสร้างคำในภาพยนตร์เรื่อง The Help และ Hidden Figures ที่มีรูปแบบใดบ้าง มีความหมายแฝงในรูปแบบใด วัจนลีลาและหน้าที่ของภาษาที่ใช้ ตลอดจนลักษณะการใช้ภาษาระหว่างภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องเป็นไปในทิศทางเดียวกันหรือไม่

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อวิเคราะห์การสร้างคำใหม่ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures
2. เพื่อวิเคราะห์ความหมายแฝงในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures
3. เพื่อวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures
4. เพื่อวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures

ระเบียบวิธีวิจัย

งานวิจัยนี้เป็นการศึกษาวิจัยเชิงเอกสาร (Documentary Research) โดยศึกษาจากคำที่ปรากฏในภาพยนตร์ The Help ออกฉายวันที่ 9 สิงหาคม 2554 และ Hidden Figures ออกฉายวันที่ 10 ธันวาคม 2559 รวมระยะเวลา 273 นาที รวมข้อมูลจากการบันทึกบทสนทนาทั้งหมดจำนวน 22,556 คำ 3,380 ประโยค นำเสนอผลการวิจัยในรูปแบบของการวิเคราะห์ (Analysis) เพื่อนำเสนอการสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา หน้าที่ของภาษา ตัวอย่าง คือ บทสนทนาในภาพยนตร์เรื่อง The Help จำนวน 11,588 คำ 1,849 ประโยคและบทสนทนาในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 10,968 คำ 1,531 ประโยค รวมตัวอย่างในการวิเคราะห์ทั้งหมด 22,556 คำ 3,380 ประโยค

ตารางที่ 1 แสดงหน่วยในการวิเคราะห์ข้อมูล

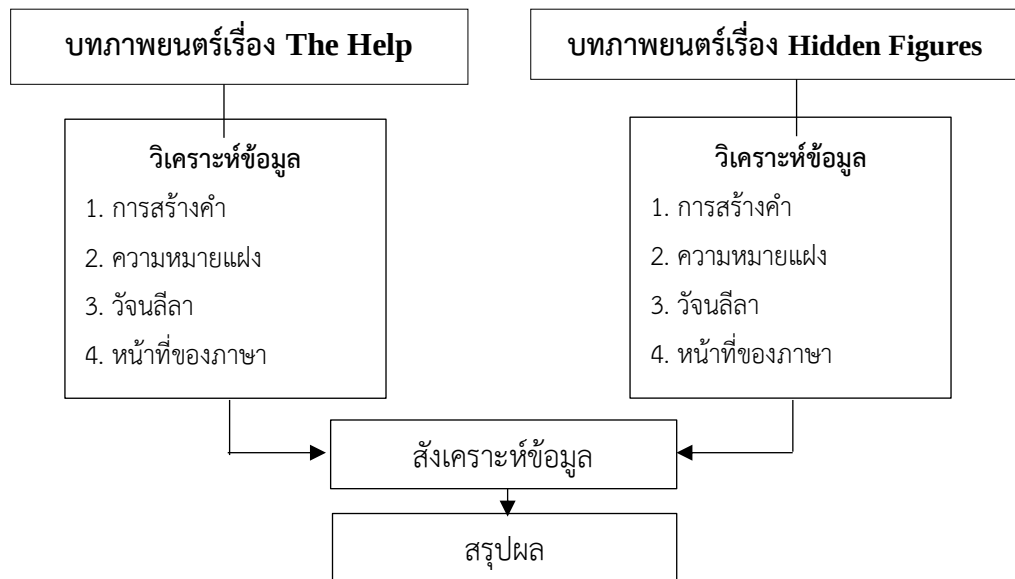
หัวข้อ	หน่วยวิเคราะห์	The Help	Hidden Figures	รวม
การสร้างคำ	คำ	11,588	10,968	22,556 คำ
ความหมายแฝง	ประโยค	1,849	1,531	3,380 ประโยค
วัจนลีลา	ประโยค	1,849	1,531	3,380 ประโยค
หน้าที่ของภาษา	ประโยค	1,849	1,531	3,380 ประโยค

การวิจัยครั้งนี้ใช้วิธีการวิเคราะห์เชิงพรรณนาเพื่อวิเคราะห์การสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา และหน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์เรื่อง The Help และ Hidden Figures คือ 1) Word formations (การสร้างคำ) ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures ใช้ทฤษฎีการสร้างคำของ (Yule G, 2010 : 22) 2) Connotative meaning (ความหมายแฝง) ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures ใช้ทฤษฎีความหมายแฝงของ (Leech G, 1981 : 22 - 23) 3) Language style (วัจนลีลา) ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures ใช้ทฤษฎีวัจนลีลาของ (Joos M, 1967 : 23 - 79) และ 4) Language function (หน้าที่ของภาษา) ในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures ใช้ทฤษฎีหน้าที่ของภาษาของ (Jacobson R, 1960 : 7)

ในการวิเคราะห์ภาษาในภาพยนตร์โดยการวิเคราะห์บทสนทนาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures โดยจัดลำดับการวิเคราะห์ได้ดังนี้ 1) การรวบรวมบทสนทนาในภาพยนตร์ 2) การจัดเรียงลำดับประโยค 3) การกำหนดรหัส 4) การวิเคราะห์คำ 5) การวิเคราะห์ความหมาย 6) การวิเคราะห์วัจนลีลา 7) การวิเคราะห์หน้าที่ของภาษา 8) ตรวจสอบผลการวิเคราะห์ละเอียดเปรียบเทียบข้อมูลการวิจัยโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาอังกฤษและภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ (Inter-Rater Reliability) และ 9) สรุปผลการวิเคราะห์ข้อมูล

กรอบแนวคิดในการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยกำหนดกรอบแนวคิดการวิเคราะห์การสร้างคำ ความหมายแฝง วัจนลีลา และหน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ **The Help** และ **Hidden Figures** เพื่อวางแผนการดำเนินงานและวิธีการค้นคว้า ซึ่งสามารถแสดงให้เห็นเป็นโครงสร้างได้ดังนี้



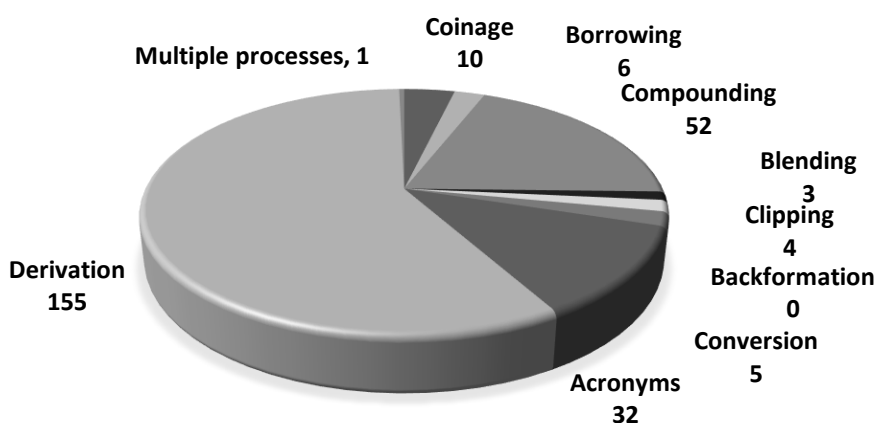
แผนภาพที่ 1 กรอบแนวคิดในการวิจัย

(ที่มา : สพลเชษฐ์ ประชุมชัย, 2563 : 5)

ผลการวิจัย

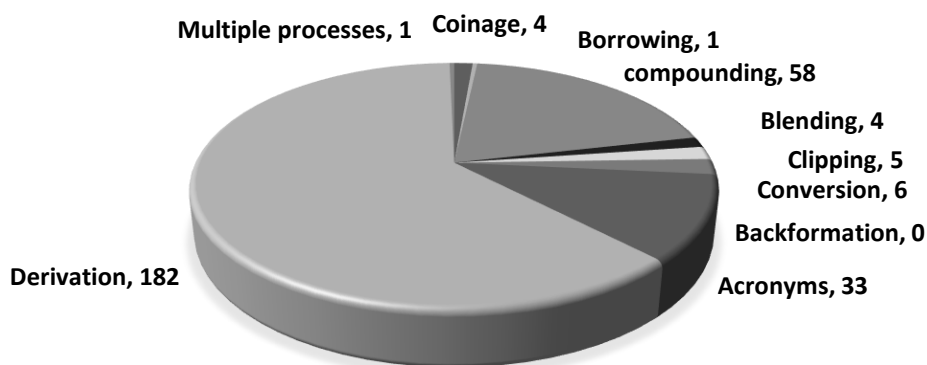
1. ผลการวิเคราะห์การสร้างคำ

จากการวิเคราะห์การสร้างคำตามทฤษฎีของ (Yule G, 2010 : 53)ในภาพยนตร์เรื่อง The Help จำนวน 11,588 คำ และคำในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 10,968 คำ



ภาพที่ 2 แสดงผลการวิเคราะห์การสร้างคำ The Help

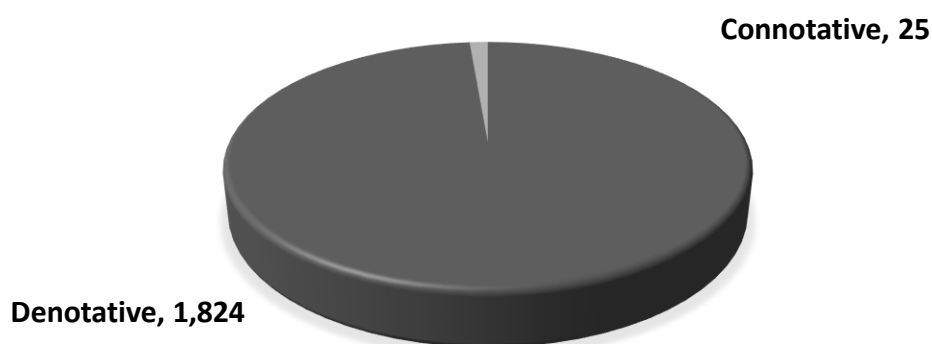
จากภาพที่ 2 แสดงผลการวิเคราะห์การสร้างคำในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบการสร้างคำทั้งหมด 268 คำ จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) 155 คำ Compounding (การประสมคำ) 52 คำ Acronyms (การประสมอักษรย่อ) 32 คำ Coinage (การบัญญัติศัพท์) 10 คำ Borrowing (การยืมคำ) 6 คำ Conversion (การเปลี่ยนหน้าที่ของคำ) 5 คำ Clipping (การตัดคำ) 4 คำ Blending (การรวมคำ) 3 คำ Multiple Process (การรวมหลายวิธี) 1 คำ และประเภทที่ไม่พบคือ Backformation (การสร้างคำย้อนกลับ)



ภาพที่ 3 แสดงผลการวิเคราะห์การสร้างคำใน Hidden Figures

จากภาพที่ 3 แสดงผลการวิเคราะห์การสร้างคำในภาพยนตร์เรื่อง **Hidden Figures** พบการสร้างคำทั้งหมด 294 คำ จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ **Derivation** (การเติมหน่วยคำแปลง) 182 คำ **Compounding** (การประสมคำ) 58 คำ **Acronyms** (การประสมอักษรย่อ) 33 คำ **Conversion** (การเปลี่ยนหน้าที่ของคำ) 6 คำ **Clipping** (การตัดคำ) 5 คำ **Coinage** (การบัญญัติศัพท์) 4 คำ **Blending** (การรวมคำ) 4 คำ **Borrowing** (การยืมคำ) 1 คำ **Multiple Process** (การรวมหลายวิธี) 1 คำ และประเภทที่ไม่พบคือ **Backformation** (การสร้างคำย้อนกลับ)

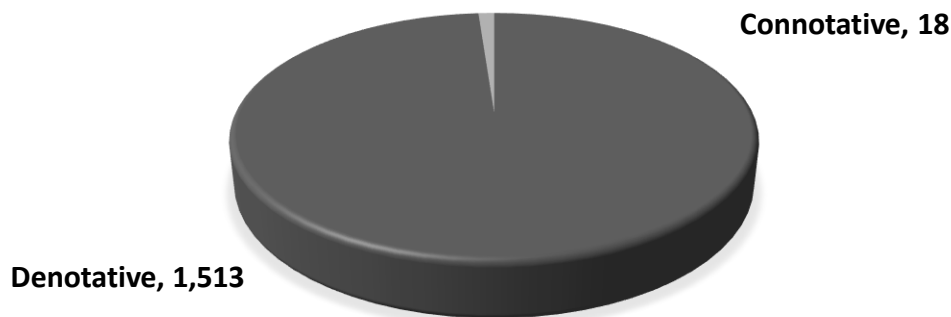
2. ผลการวิเคราะห์ความหมายแฝง



จากการวิเคราะห์ความหมายแฝงตามทฤษฎีของ (Leech G, 1981 : 22 - 23) ในภาพยนตร์เรื่อง **The Help** จำนวน 1,849 ประโยคและในภาพยนตร์เรื่อง **Hidden Figures** จำนวน 1,531 ประโยค

ภาพที่ 4 แสดงผลการวิเคราะห์ความหมายแฝงใน **The Help**

ภาพที่ 4 แสดงผลการวิเคราะห์ความหมายแฝงในภาพยนตร์เรื่อง **The Help** จากประโยคในภาพยนตร์ทั้งหมด 1,849 ประโยค พบประโยคที่มี **Connotative** (ความหมายแฝง) 25 ประโยค และ **Denotative** (ความหมายโดยตรง) 1,824 ประโยค

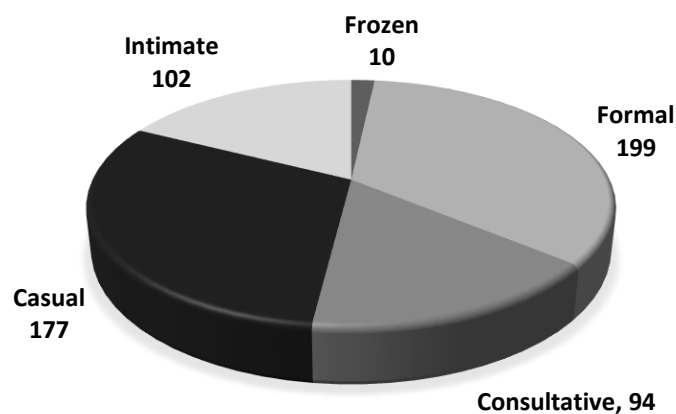


ภาพที่ 5 แสดงผลการวิเคราะห์ความหมายแฝงใน Hidden Figures

ภาพที่ 5 แสดงผลการวิเคราะห์ความหมายแฝงในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จากประโยคในภาพยนตร์ทั้งหมด 1,531 ประโยค พบประโยคที่มี Connotative (ความหมายแฝง) 18 ประโยค และ Denotative (ความหมายโดยตรง) 1,513 ประโยค

3. ผลการวิเคราะห์วัจนลีลา

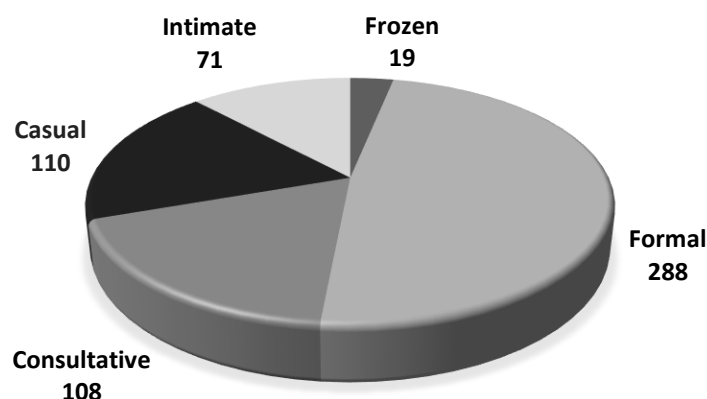
จากการวิเคราะห์วัจนลีลาตามทฤษฎีของ (Joos M, 1967 : 23 - 79) ในภาพยนตร์เรื่อง The Help จำนวน 1,849 ประโยคและในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 1,531 ประโยค



ภาพที่ 6 แสดงผลการวิเคราะห์วัจนลีลาใน The Help

ภาพที่ 6 แสดงผลการวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบวัจนลีลาทั้งหมด 582 ประโยค จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ Formal style (วัจนลีลาแบบเป็นทางการ) 199 ประโยค Casual style (วัจนลีลาแบบกันเอง) 177 ประโยค Intimate style (วัจนลีลาแบบสนิทสนม)

102 ประโยค Consultative style (วัจนลีลาแบบปรึกษาหารือ) 94 ประโยค และ Frozen style (วัจนลีลาแบบตายตัว) 10 ประโยค

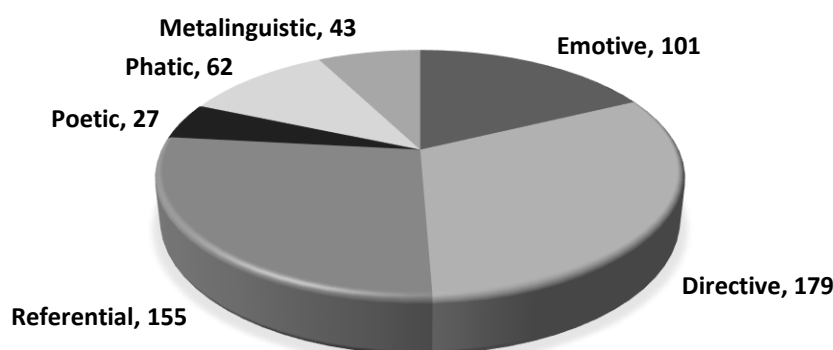


ภาพที่ 7 แสดงผลการวิเคราะห์วัจนลีลาใน Hidden Figures

ภาพที่ 7 แสดงผลการวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures พบวัจนลีลาทั้งหมด 596 ประโยค จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ Formal style (วัจนลีลาแบบทางการ) 288 ประโยค Casual style (วัจนลีลาแบบกันเอง) 110 ประโยค Consultative style (วัจนลีลาแบบปรึกษาหารือ) 108 ประโยค Intimate style (วัจนลีลาแบบสนิมสนม) 71 ประโยค และ Frozen style (วัจนลีลาแบบตายตัว) 19 ประโยค

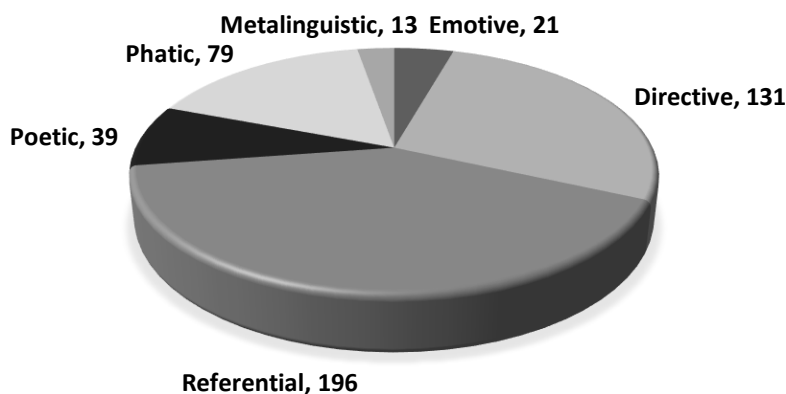
4. ผลการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษา

จากการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาตามทฤษฎีของ (Jacobson R, 1960 : 7) ในภาพยนตร์เรื่อง The Help จำนวน 1,849 ประโยคและในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures จำนวน 1,531 ประโยค



ภาพที่ 8 แสดงผลการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาใน The Help

ภาพที่ 8 แสดงผลการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์เรื่อง **The Help** พบหน้าที่ของภาษาทั้งหมด 567 ประโยค จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ **Directive function** (หน้าที่ด้านคำสั่ง) 179 ประโยค **Referential function** (หน้าที่ด้านอ้างอิง) 155 ประโยค **Emotive function** (หน้าที่ด้านอารมณ์) 101 ประโยค **Phatic function** (หน้าที่ด้านดำเนินการ) 62 ประโยค **Metalinguistic function** (หน้าที่ด้านเสริมความหมาย) 43 ประโยค และ **Poetic function** (หน้าที่ด้านสุนทรียภาพของภาษา) 27 ประโยค



ภาพที่ 9 แสดงผลการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาใน **Hidden Figures**

ภาพที่ 9 แสดงผลการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์เรื่อง **Hidden figures** พบหน้าที่ของภาษาทั้งหมด 479 ประโยค จำแนกตามประเภทที่มีจำนวนมากไปหาจำนวนน้อย ดังนี้ **Referential function** (หน้าที่ด้านอ้างอิง) 196 ประโยค **Directive function** (หน้าที่ด้านคำสั่ง) 130 ประโยค **Phatic function** (หน้าที่ด้านดำเนินการ) 79 ประโยค **Poetic function** (หน้าที่ด้านสุนทรียภาพของภาษา) 39 ประโยค **Emotive function** (หน้าที่ด้านอารมณ์) 21 ประโยค และ **Metalinguistic function** (หน้าที่ด้านเสริมความหมาย) 13 ประโยค

อภิปรายผลการวิจัย

ผู้วิจัยจะอภิปรายผลการวิเคราะห์การใช้ภาษาในภาพยนตร์การแบ่งชนชั้นและการเหยียดเชื้อชาติ
กรณีศึกษา The Help และ Hidden Figures

1. อภิปรายผลการสร้างคำในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures

ภาพยนตร์เรื่อง The Help พบ Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) มากที่สุด จำนวน 155 คำ รองลงมาคือ Compounding (การประสมคำ) จำนวน 52 คำ และ Acronyms (การประสมอักษรย่อ) จำนวน 32 คำ ขณะที่ Hidden Figures พบ Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) มากที่สุด จำนวน 182 คำ รองลงมาคือ Compounding (การประสมคำ) จำนวน 58 คำ และ Acronyms (การย่อคำ) จำนวน 33 คำ สิ่งที่ภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องปรากฏเหมือนกันคือ Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) Compounding (การประสมคำ) และ Acronyms (การประสมอักษรย่อ) พบมากที่สุดตามลำดับ สอดคล้องกับ Purwaningtyas, T. (2016 : 17) ที่พบ Compounding (การประสมคำ) และ Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) ในการวิเคราะห์การสร้างคำในภาพยนตร์เรื่อง The Adventure of Tintin เช่นเดียวกับ (ปิยนุช พู่เกล้า และนภาศรี ทิมแย้ม, 2556 : 197-214) ที่พบ Compounding (การประสมคำ) ในการวิเคราะห์การสร้างคำในโฆษณา นิตยสารผู้หญิงและเช่นเดียวกับ (นันทวิ วงษ์เสถียร, 2557 : 20) ที่พบ Compounding (การประสมคำ) ในการวิเคราะห์การสร้างคำภาษาอังกฤษที่พบในโฆษณากลางแจ้งในกรุงเทพมหานคร เหตุที่พบการสร้างคำประเภท Derivation (การเติมหน่วยคำแปลง) มากที่สุดเพราะเป็นการเติมหน่วยคำแปลงสามารถเปลี่ยนหน้าที่หรือความหมายของคำให้แตกต่างจากเดิมได้ ซึ่งสามารถเกิดขึ้นได้ตลอดเวลาและผู้ใช้ภาษานั้น ๆ ก็จะสามารถเข้าใจความหมายของคำใหม่ได้โดยง่าย (Yule G, 2010 : 52) อนึ่งภาพยนตร์เรื่อง The Help มีการเติมหน่วยคำแปลงในคำศัพท์ที่สามารถพบได้ทั่วไปในชีวิตประจำวัน เช่น Editor Imagination Working และ Wonderful เป็นต้น ขณะที่ภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures เป็นการเติมหน่วยคำแปลงในคำที่เกี่ยวข้องกับการทำงานในองค์กร เช่น Speculation Mathematician Engineering Training และ Overpowering เป็นต้น

2. อภิปรายผลความหมายแฝงในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures

จากการศึกษาความหมายแฝงในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบ Connotative (ความหมายแฝง) จำนวน 25 ประโยค สอดคล้องกับ Putra, B. (2015 : 21) ที่พบความหมายแฝงจำนวน 21 คำ ในการวิเคราะห์ความหมายแฝงของคำคุณศัพท์ใน The Child's Story by Charles Dickens เป็นไป (Leech G, 1981 : 22 - 23) อ้างไว้ในทฤษฎีการวิเคราะห์ความแฝงว่าผลลัพธ์ที่ได้มาน้อยขึ้นอยู่กับความถี่หรือจำนวนความหมายที่พบในภาพยนตร์ อย่างไรก็ตามผู้วิจัยควรนำเสนอความหรือความผลลัพธ์ที่ได้เป็นเชิงพรรณนา เพื่อให้เห็นภาพชัดเจนมากกว่าการใช้ตัวเลขทางสถิติอย่างเดียว ผลการวิเคราะห์ที่พบสามารถจำแนกเป็น

Reflected meaning (ความหมายหวน) จำนวน 10 ประโยค เช่น Abileen พูดว่า “And it must have come out of her like the 11th Commandment, ‘cause once Miss Hilly had a baby, every girl at the bridge table had to have one, too.” ซึ่งคำว่า “the 11th Commandment” ในที่นี้แทน Mrs. Hilly ว่าทำตัวเหมือนบทบัญญัติประการที่ 11 ที่ผู้หญิงในเมืองแจ็กสันรัฐมิสซิสซิปปี ต้องทำตามเธอ พบความหมายแฝงแบบ Affective meaning (ความหมายเชิงจิตวิสัย) จำนวน 8 ประโยค เช่น “We living in hell, trapped.” ประโยคนี้ Abileen พูดกับ Minny เชิงเศร้าใจว่าสังคมที่เป็นอยู่ตอนนี้เหมือนกับพวกเขานั้นกำลังอยู่ในนรกและกับดัก พบความหมายแฝงแบบ Social meaning (ความหมายทางสังคม) จำนวน 5 ประโยค เช่น “She looks like the winning horse at the Kentucky Derby, all flowers and bows.” เป็นประโยคที่อิงถึงสถานการณ์ที่มีผู้ชนะการขี่ม้าที่เต็มไปด้วยถ้วยรางวัลและดอกไม้ซึ่งนำมาเปรียบกับการแต่งตัวของ Mrs. Hilly ที่เต็มไปด้วยลายดอกไม้และสีสัน และ พบความหมายแฝงแบบ Collocative meaning (ความหมายปรากฏร่วม) จำนวน 2 ประโยค เช่น “It’s a lonely road if a mama don’t think their child is pretty.” การใช้คำว่า “a lonely road” เพื่อแสดงถึงความรู้สึกที่อ้างว้างโดดเดี่ยวสำหรับเด็กที่ผู้ปกครองมองว่าลูกของพวกเขานั้นไม่น่ารัก ขณะที่ภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures พบ Connotative (ความหมายแฝง) จำนวน 18 ประโยค สามารถจำแนกย่อยเป็น Reflected meaning (ความหมายหวน) จำนวน 11 ประโยค เช่น “Katherine did manage to calculate a few decimal points further than that hunk of metal.” การใช้คำว่า “That hunk of metal” แทนเครื่อง IBM เพราะคำนวณผิดพลาดจนทำให้ Katherine ต้องเป็นคนคำนวณให้แทน พบความหมายแฝงประเภท Affected meaning (ความหมายเชิงจิตวิสัย) จำนวน 5 ประโยค เช่น ประโยคที่ Jim บอกกับ Katherine ว่า “I know marrying you includes marrying your girls as well.” บอกความคิดและทัศนคติของเขาต่อการขอแคตแต่งงานว่าเขาพร้อมจะดูแลแคตและลูก ๆ ของเธอ พบความหมายแฝงแบบ Social meaning (ความหมายทางสังคม) จำนวน 2 ประโยค เช่น “Virginia acts like Brown versus Board of Education never happened, they are never gonna allow a colored woman to just take classes at an all-white school.” หมายถึง คนใน Virginia ทำเหมือนคดีของ Brown ไม่เคยเกิดขึ้น คือการชนะคดีของ Brown ในการฟ้องศาลเพื่อเรียกร้องสิทธิการเข้าเรียนในโรงเรียนคนผิวขาวให้กับลูกสาวทำให้มีคำสั่งยกเลิกการแบ่งแยกในโรงเรียนรัฐทั่วประเทศ แต่คนในรัฐ Virginia ก็ไม่เคยอนุญาตให้ผู้หญิงผิวสีเข้าไปเรียนในโรงเรียนคนผิวขาวอยู่ดี

3. อภิปรายผลวิจัยนลีลาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures

จากการศึกษาการวิเคราะห์วจนลีลาในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบ Formal (แบบทางการ) มากที่สุดจำนวน 199 ประโยค รองลงมาก็คือ Casual (วจนลีลาแบบกันเอง) จำนวน 177 ประโยค ประเภทที่พบน้อยคือ Frozen (วจนลีลาแบบตายตัว) จำนวน 10 ประโยค ขณะที่ในภาพยนตร์เรื่อง Hidden Figures พบ Formal style (วจนลีลาแบบทางการ) มากที่สุด จำนวน 288 ประโยค รองลงมาก็คือ Casual style (วจนลีลาแบบกันเอง) จำนวน 110 ประโยค ประเภทที่พบน้อยคือ Frozen style (วจนลีลาแบบตายตัว) จำนวน 19

ประโยค เป็นไปตามทฤษฎีของ (Joos M, 1967 : 23 - 79) อ้างว่าการวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์นั้นต้องครอบคลุมเนื้อหาที่มีความทันสมัยและปรับเปลี่ยนไปตามสังคม ภาษาและวัฒนธรรมที่สะท้อนผ่านภาษาในภาพยนตร์ หนึ่งสิ่งที่ปรากฏเหมือนกันคือ Formal style (วัจนลีลาแบบทางการ) เป็นประเภทที่พบมากที่สุด ขัดแย้งกับ Rasyidin, R. (2016 : 11-16) ในการวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์เรื่อง “Fury” ที่พบ Casual style (วัจนลีลาแบบกันเอง) มากที่สุด และ (Abidin, R. R., 2018 : 48-49) ในการวิเคราะห์การใช้วัจนลีลาของตัวละครในภาพยนตร์เรื่อง “Frozen” ที่พบ Casual style (วัจนลีลาแบบกันเอง) มากที่สุดและพบ Formal style (วัจนลีลาแบบทางการ) น้อย และ (Sipahutar, I. Y. 2018 : 50) ในการวิเคราะห์วัจนลีลาในภาพยนตร์เรื่อง “Love Rosie” ที่พบ Formal style (วัจนลีลาแบบทางการ) น้อย เหตุที่พบวัจนลีลาแบบ Formal style (วัจนลีลาแบบทางการ) มากที่สุดในภาพยนตร์ทั้งสองเรื่องเพราะเป็นภาพยนตร์อิงประวัติศาสตร์หรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงในอดีต หนึ่งในภาพยนตร์ The Help ส่วนใหญ่สะท้อนให้เห็นถึงชนชั้นวรรณะจากการสนทนาระหว่าง สาวใช้ผิวสีและบรรดาเจ้านายผิวขาว เช่น “Now...I just found out the surgeon general has reviewed the Home Health Sanitation Initiative that I drafted, and he passed it along to Governor Barnett.” ประโยคนี้ Mrs. Walther พูดในที่ประชุมสมาคมว่า “ฉันได้เข้าพบเจ้ากรมการแพทย์เพื่อให้เขาตรวจสอบโครงการสุขาภิบาลบ้านที่ฉันได้ร่างไว้ และตอนนี้เขาส่งเรื่องไปยังผู้ว่าฯ Barnett แล้ว” ซึ่งเป็นการแจ้งข่าวสารให้สมาชิกทุกคนได้รับทราบ เช่นเดียวกับ Hidden Figures ที่มีการสนทนาระหว่างเจ้าหน้าที่ต่างระดับและแผนกในองค์กรนาซาเป็นส่วนใหญ่ซึ่งต้องใช้ความถูกต้องแม่นยำในการสื่อสารและเป็นทางการ เช่น ประโยคที่ Paul บอกกับ Mr. Al Herison ว่า “We're working with a prototype of the capsule, Al. Its lid is one third the size of what it's going.” หมายถึง “เรากำลังตรวจต้นแบบของแคปซูล ฝาของมันมีขนาดหนึ่งในสามของขนาด” ซึ่งเป็นการให้ข้อมูลระหว่างหัวหน้าและผู้ใต้บังคับบัญชา

4. อภิปรายผลหน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ The Help และ Hidden Figures

จากการศึกษาวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบ Directive function (หน้าที่ด้านคำสั่ง) มากที่สุด จำนวน 179 ประโยค รองลงมาคือ Referential function (หน้าที่ด้านอ้างอิง) จำนวน 155 ประโยค และ Emotive function (หน้าที่ด้านอารมณ์) จำนวน 101 ประโยค ประโยคที่พบน้อยคือ Poetic function (หน้าที่ด้านสุนทรียภาพทางภาษา) จำนวน 27 ประโยค ขณะที่ Hidden Figures พบ Referential function (หน้าที่ด้านอ้างอิง) มากที่สุด จำนวน 196 ประโยค รองลงมาคือ Directive function (หน้าที่ด้านคำสั่ง) จำนวน 131 ประโยค ประเภทที่พบน้อยที่สุดคือ Metalinguistic function (หน้าที่ด้านเสริมความหมาย) จำนวน 13 ประโยค เป็นไปตามทฤษฎีของ (Jacobson R, 1960 : 7) ที่ได้กำหนดหน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์ไว้ได้ครอบคลุมและอ้างว่าหน้าที่ของภาษาทั้ง 6 ประเภทนี้ควรเสนอความรู้และตีความผลลัพธ์เป็นเชิงพรรณนา หรืออาจใช้ภาพประกอบเพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่าย หนึ่งสิ่งที่ภาพยนตร์ทั้งสองเรื่อง

ปรากฏเหมือนกับคือ Directive function (หน้าที่ด้านคำสั่ง) และ Referential function (หน้าที่ด้านอ้างอิง) พบมากที่สุด สอดคล้องกับ (Arum, P. N., 2015 : 84-91) ที่พบ Directive function (หน้าที่ด้านคำสั่ง) ในการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาในภาพยนตร์เรื่อง Enchanted และ (Yulistiono, F. R. 2015 : 24-41) ที่พบ Referential function (หน้าที่ด้านอ้างอิง) ในการวิเคราะห์หน้าที่ของภาษาของตัวละครหลักในภาพยนตร์เรื่อง 12 Years a Slave ในภาพยนตร์เรื่อง The Help พบหน้าที่ของภาษาประเภท Directive function (หน้าที่ด้านคำสั่ง) มากที่สุด เนื่องจากการสนทนาระหว่างเจ้านายและสาวใช้มีการออกคำสั่งเป็นส่วนใหญ่ เช่น “Yule Mae, get Miss Skeeter a Coca-Cola.” ซึ่งประโยคนี้ Mrs. Walther ได้สั่งให้ Yule Mae สาวใช้ ผีวสีนำโค้กมาให้ Miss Skeeter และ “Fix me a sandwich, Abileen.” เป็นประโยคที่เจ้านายสั่ง Abileen ให้ทำแซนวิชให้ ขณะที่ Hidden Figures พบหน้าที่ของภาษาประเภท Referential function (หน้าที่ด้านอ้างอิง) มากที่สุด เนื่องจากการสื่อสารโดยการให้ข้อมูลหรือข้อเท็จจริง ซึ่งมีจุดมุ่งหมายคือการถ่ายทอดข้อมูล เช่น “Space Task Group needs a computer, ASAP. Someone with a handle on analytic geometry.” หมายถึง “กลุ่มงานอวกาศต้องการนักคำนวณด่วนที่สุด มีใครที่สามารถรับมือกับเรขาคณิตการวิเคราะห์ได้บ้าง” เหตุที่ต้องหานักคำนวณที่มีความสามารถทางด้านเรขาคณิตวิเคราะห์เพราะขาดแคลนบุคลากรตำแหน่งดังกล่าวในกลุ่มงานอวกาศหรือเจ้าหน้าที่ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในตำแหน่งนี้ได้นานเนื่องจากภาวะความกดดันและความเร่งด่วนของงานที่ต้องทำให้เสร็จ กอปรกับความเข้มงวดของหัวหน้าจึงไม่มีใครสามารถทนอยู่ได้

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะเชิงวิชาการ

1. ผู้วิจัยควรศึกษาทฤษฎีการสร้างคำ ความหมายแฝง วาจนาลีลา และหน้าที่ของภาษาให้เชี่ยวชาญ เพื่อช่วยให้การวิเคราะห์ในแต่ละหัวข้อรวดเร็วขึ้น
2. ผู้วิจัยควรมีผู้เชี่ยวชาญคอยให้คำแนะนำเกี่ยวกับการวิเคราะห์ในแต่ละหัวข้อได้
3. ผู้วิจัยควรจัดระเบียบข้อมูลและตัวอย่างให้ชัดเจน เพื่อลดปัญหาข้อมูลสูญหายและความสับสนของข้อมูล

ข้อเสนอแนะเชิงปฏิบัติการ

1. ผู้วิจัยควรเลือกภาพยนตร์แนวอื่นในการวิเคราะห์เพื่อความหลากหลายในการวิเคราะห์
2. ผู้วิจัยสามารถเลือกประยุกต์ใช้ทฤษฎีกับแหล่งศึกษาอื่น ๆ เช่น โฆษณา เป็นต้น
3. ผู้วิจัยควรศึกษาประเด็นทางภาษาศาสตร์ด้านอื่น ๆ ที่สามารถทำการศึกษาในตัวบทภาพยนตร์ได้และเป็นการวิจัยเชิงคุณภาพ

เอกสารอ้างอิง

- กนกวรรณ วงษ์สุข สกรรจ์ พรสุพรรณวงศ์ ลัดดาวัลย์ กิ่งรัก และณัฐกมล ปราศจาก. (2562). *การวิเคราะห์โครงสร้างประโยคภาษาอังกฤษและโวหารภาพพจน์ในนวนิยายและภาพยนตร์ดัดแปลงเรื่อง The Maze Runner*. รายงานการวิจัย. สาขาวิชาภาษาอังกฤษ. คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ : มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบูรณ์.
- ธีรวัธรา แสงอินทร์. (2553). กลวิธีการใช้ภาษาพูดหัวข่าวออนไลน์. *วารสารอักษรศาสตร์*, 41 (2), 172-183.
- นันทวดี วงษ์เสถียร. (2557). *การสร้างคำในสื่อโฆษณาทางทีวีของไทย*. รายงานการวิจัย. สถาบันวิจัยและพัฒนา: มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลสุวรรณภูมิ.
- ปิยนุช พู่เกล้า และนภาศรี ทิมแย้ม. (2556). Word Formation Processes of Neologisms Found in Women Cosmetic Advertisement in Women Magazines. *วารสารมนุษยศาสตร์*. 19 (1), 197-214.
- สพลเชษฐ์ ประชุมชัย. (2563). การวิเคราะห์การใช้ภาษาอังกฤษในภาพยนตร์แนวเหยียดเชื้อชาติ กรณีศึกษา Greenbook และ The Butler. รายงานการวิจัย. สถาบันวิจัยและพัฒนา: มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบูรณ์.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสิทธิ์. (2541). *ภาษาศาสตร์สังคม*. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Abidin, R. R. (2018). *A Study of Language Style Used by Characters in Frozen Movie*. Research Report. Research Institute : The State Islamic University of Sunan Ampel Surabaya.
- Arum, P. N. (2015). *An Analysis on Language Function Found in "Enchanted" Movie*. Script Research Report. Research Institute : State Islamic Institute of Tulungagung.
- Fitriyah, N. (2008). *Language Style in News Week Magazine Advertisement*. Research Report. Research Institute : The State Islamic University of Malang.
- Hu, S. F. (2006). On Teaching Non-English Majors Listening and Speaking through Videos. *China English Language Education Association Journal*, 29(2), 42-48.
- Jacobson, R. (1960). *Linguistics and Poetics, Style in Language*. Cambridge: Ma MIT Press.
- Joos, M. (1967). *The Five Clocks*. New York: Harcourt, Brace & World.
- Leech, G. (1981). *Semantics, the Study of Meaning*. (2nd ed). London: Penguin Books.
- Purwaningtyas, T. (2016). *A Morphological Analysis of Word Formation Process in Film Script "The Adventures of Tintin."* Research Report. Research Institute : State Islamic College of Ponorogo.
- Putra, B. (2015). An Analysis of "The Child's Story" by Charles Dickens: Connotation and Denotation of Adjective. Research Report. Research Institute : The State Islamic University of Sunan Ampel Surabaya.
- Putri, O. D., Safnil, A. & Kasmani, U. (2018). Language Function Used in "Now You See Me 2 Movie". *Journal of English Education and Teaching*, 1 (2), 42-50.

- Rasyidin, R. (2016). *An Analysis of Language Style in "Fury" Movie*. Research Report. Research Institute : The State Islamic University of Sunan Ampel Surabaya.
- Sipahutar, I. Y. (2018). *Language Styles in "Love Rosie" Movie : A Sociolinguistic Analysis* Research Report. Research Institute : University Sumatera Utara.
- Tueetor. (2020, 8 พฤษภาคม). วิธีฝึกภาษาอังกฤษจากการดูหนัง ได้ทั้งความรู้และความบันเทิง. ออนไลน์. สืบค้นเมื่อ 3 ตุลาคม 2563. แหล่งที่มา <https://tueetor.com/blog/th/language/practice-english-skills-from-movie/>.
- Yule, G. (2010). *The Study of Language*. (4th ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Yulistono, F. R. (2015). *Language Functions Used by the Main Character in 12 Years a Slave Movie Transcript*. Research Report. Research Institute : State Islamic Institute of Tulungagung.